



## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Γενική διεύθυνση εκπαίδευσης και πολιτισμού

Πολιτισμός, πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα και αθλητισμός  
**Πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα**

**Δημόσια σύμβαση παροχής υπηρεσιών DG EAC/59/02 που ανατίθεται με ανοικτή διαδικασία και με πρόσκληση υποβολής προσφορών**

**ΤΙΤΛΟΣ: Μελέτη του οπτικοακουστικού χώρου και των κρατικών πολιτικών των υποψήφιων χωρών στον οπτικοακουστικό τομέα**

- **ΕΙΣΑΓΩΓΗ - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ**

Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών δημοσιεύεται στο πλαίσιο της επανεξέτασης της οδηγίας για την "τηλεόραση χωρίς σύνορα" (οδηγία 97/36/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/EOK του Συμβουλίου) (βλ. [http://europa.eu.int/comm/avpolicy/regul/regul\\_fr.htm](http://europa.eu.int/comm/avpolicy/regul/regul_fr.htm)) για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων. Η οδηγία αυτή αποτελεί τμήμα του κοινοτικού κεκτημένου το οποίο οι υποψήφιες χώρες οφείλουν να υιοθετήσουν και να εφαρμόσουν το αργότερο πριν από την ημερομηνία της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ).

- **ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**

### 2.1. Περιγραφή της σύμβασης

**Μελέτη του οπτικοακουστικού χώρου και των κρατικών πολιτικών των υποψήφιων χωρών στον οπτικοακουστικό τομέα.**

Η γεωγραφική κάλυψη της μελέτης εκτείνεται στις δεκατρείς χώρες που είναι υποψήφιες για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δηλ. την Πολωνία, την Ουγγαρία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, τη Σλοβενία, την Εσθονία, τη Λιθουανία, τη Λετονία, την Κύπρο, τη Μάλτα και την Τουρκία.

Από το 1998 και από την έναρξη των προενταξιακών διαπραγματεύσεων, ο οπτικοακουστικός χώρος των υποψήφιων χωρών - κυρίως των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, όπου είχαν ήδη επέλθει μεταβολές λόγω της αλλαγής του πολιτεύματος - εξελίχθηκε σε μεγάλο βαθμό, όπως και οι κρατικές πολιτικές και τα κανονιστικά πλαίσια που επηρεάζουν αυτό τον τομέα. Η φάση αυτή των έντονων οικονομικών αλλαγών και της νομοθετικής και διοικητικής προσαρμογής

(συμπεριλαμβανομένης της προοδευτικής υιοθέτησης του κοινοτικού κεκτημένου της ΕΕ στον τομέα της οπτικοακουστικής πολιτικής - κυρίως της οδηγίας για την "τηλεόραση χωρίς σύνορα") συνεχίζεται και σήμερα, με συχνά αντικρουόμενα αποτελέσματα, ιδίως στο θέμα της τεχνολογικής ανάπτυξης, και με ένα περισσότερο ή λιγότερο προχωρημένο στάδιο υιοθέτησης του κοινοτικού κεκτημένου.

Με προοπτική την ένταξη των υποψήφιων χωρών, η μελέτη αυτή θα έχει στόχο να εμβαθύνει τις γνώσεις του οπτικοακουστικού χώρου και των κρατικών πολιτικών στις χώρες αυτές, έτσι ώστε, αφενός, να γίνει καλύτερα αντιληπτό το πλαίσιο μέσα στο οποίο εφαρμόζεται το κοινοτικό κεκτημένο και, αφετέρου, να προβλεφθούν και να κατανοηθούν καλύτερα οι στάσεις αυτών των μελλοντικών κρατών μελών σε επόμενες συζητήσεις για θέματα οπτικοακουστικής πολιτικής.

Για τους σκοπούς της παρούσας μελέτης, ως οπτικοακουστικός χώρος νοείται το σύνολο των κλάδων της τηλεόρασης, του ραδιοφώνου, του κινηματογράφου, των βιντεοπαιχνιδιών και των πολυμέσων τόσο σε θέματα παραγωγής, όσο και διανομής/μετάδοσής τους (συμπεριλαμβανομένης της καλωδιακής και της δορυφορικής μετάδοσης).

Το πεδίο της μελέτης θα εκτείνεται (δηλ. πέρα από τον οπτικοακουστικό τομέα) και σε άλλους πολιτιστικούς τομείς (εκδόσεις, ζωντανές τέχνες, πολιτιστικοί θεσμοί και πολιτιστική κληρονομιά) σε ό,τι αφορά τη μελέτη των προγραμμάτων ή των ενεργειών που αναπτύσσουν οι υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της εξωτερικής συνεργασίας (δηλ. με τρίτες χώρες προς την ΕΕ και τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο).

Ως κρατικές πολιτικές νοείται το σύνολο των νομοθετικών, κανονιστικών ή οικονομικών μέτρων που εφαρμόζονται από τις δημόσιες αρχές ή σε σύνδεση με αυτές με σκοπό την κανονιστική ρύθμιση ή την υποστήριξη του οπτικοακουστικού τομέα. Στα παραπάνω περιλαμβάνονται και οι συμφωνίες συνεργασίας με τρίτες χώρες, καθώς επίσης και προγράμματα ή ενέργειες συνεργασίας στον οπτικοακουστικό και στον πολιτιστικό τομέα.

Πιο συγκεκριμένα, η μελέτη πρέπει να διαρθρώνεται σε δύο μέρη:

#### I. Ανάλυση ανά χώρα, που πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής μέρη:

1) Ένα μέρος με περιγραφή/καταγραφή γεγονότων, που θα συνεκτιμά κυρίως τα εξής στοιχεία:

1.1. Κρατικές πολιτικές: ισχύουσα νομοθεσία (συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων σε φάση προπαρασκευής), κανονιστικό πλαίσιο, μηχανισμοί οικονομικής στήριξης στον οπτικοακουστικό τομέα όπως περιγράφεται παραπάνω καθώς και οι ενδεχόμενοι δεσμοί με άλλες πολιτικές, π.χ. πολιτιστικής, γλωσσικής ή ..... Συμφωνίες, προγράμματα και/ή ενέργειες συνεργασίας με τρίτες χώρες εκτός ΕΕ και ΕΟΧ στον οπτικοακουστικό και στον πολιτιστικό τομέα, σύμφωνα με την ανωτέρω περιγραφή. Το κεφάλαιο αυτό πρέπει να περιλαμβάνει κυρίως τις αναφορές των βασικών κειμένων και συνοπτική περιγραφή του περιεχομένου τους (κείμενα στο παράρτημα, εάν υπάρχουν σε μια κοινοτική γλώσσα) καθώς και ενέργειες ή μηχανισμούς που αυτά προβλέπουν.

1.2. Αγορά του οπτικοακουστικού τομέα: συντελεστές (ρόλος, ιδιοκτησία, τρόπος χρηματοδότησης, μερίδια αγοράς, μεγέθη και είδη παραγωγής/μετάδοσης), και η

οργάνωσή τους (συνδικάτα, ομάδες πίεσης...) συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών αυτορρύθμισης, εάν υπάρχουν.

1.3. Συστήματα κανονιστικής ρύθμισης και/ή διαχείρισης και προώθησης: οργανώσεις που συμμετέχουν στις εργασίες κανονιστικής ρύθμισης, παρακολούθησης, κυρώσεων και διαχείρισης δημόσιων κεφαλαίων (ιδίως μηχανισμοί οικονομικής στήριξης), τρόπος ορισμού των μελών τους, βαθμός συντονισμού μεταξύ αυτών των οργανώσεων, ανθρώπινο δυναμικό και δημοσιονομικοί πόροι, αριθμός και είδος αποφάσεων που λαμβάνονται από τις αρμόδιες αρχές, προθεσμίες και αποτελέσματα ενδεχόμενων προσφυγών.

- 2) Ένα αναλυτικό μέρος το οποίο στοχεύει να παρουσιάσει το κοινωνικοπολιτικό κλίμα που επικρατεί στον οπτικοακουστικό τομέα, τις σχετικές δυνάμεις για την εξέλιξη της αγοράς του οπτικοακουστικού τομέα, τις στάσεις των κύριων συντελεστών και την αντίληψη που έχουν για τη λειτουργία των ισχυρότων συστημάτων κανονιστικής ρύθμισης. Η ανάλυση θα καλύπτει επίσης τις προτεραιότητες και τα διακυβεύματα στον τομέα της συνεργασίας στον οπτικοακουστικό και πολιτιστικό τομέα με τρίτες χώρες εκτός ΕΕ και ΕΟΧ.
- 3) Ένα μέρος σχετικά με τις προοπτικές, στο οποίο θα επιχειρείται η ανίχνευση των γενικών χαρακτηριστικών των μειζόνων διακυβευμάτων που θα παρουσιαστούν στα επόμενα χρόνια και των στάσεων που θα τηρήσουν οι κύριοι συντελεστές απέναντι σε αυτά, και στο οποίο θα προσδιορίζεται κάθε μέτρο που προβλέπεται ή κρίνεται επιθυμητό από τις δημόσιες αρχές και/ή τους κύριους συντελεστές.

II. Συμπεράσματα: με βάση το αναλυτικό και το προοπτικό μέρος που περιγράφονται ανωτέρω, τα συμπεράσματα πρέπει να επιτρέπουν τη συγκριτική ανάλυση των οπτικοακουστικών χώρων των υποψήφιων χωρών. Από την ανάλυση αυτή και από τα στοιχεία διάδρασης μεταξύ αυτών των αγορών του οπτικοακουστικού τομέα και των εθνικών ή κοινοτικών δημόσιων πολιτικών αναμένεται να εξαχθούν ορισμένες κυρίαρχες τάσεις ως προς την εξέλιξη του οπτικοακουστικού τομέα στις χώρες αυτές. Τα συμπεράσματα αυτά θα πρέπει κατά συνέπεια να παρέχουν στοιχεία αξιολόγησης του οικονομικού και πολιτικού αντίκτυπου της διεύρυνσης για την κοινοτική πολιτική στον οπτικοακουστικό τομέα.

## **2.2 Μεθοδολογία**

Η μεθοδολογία που θα επιλέξει ο αντισυμβαλλόμενος θα περιγραφεί αναλυτικά για καθένα από τα μέρη της μελέτης που αναφέρονται ανωτέρω. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί - και μάλιστα, για το σύνολο των χωρών που καλύπτει η μελέτη - στον προσδιορισμό των πηγών των πληροφοριών (που θα πρέπει να περιλαμβάνει συναντήσεις με τους κύριους συντελεστές), στη συλλογή, την επεξεργασία, την ανάλυση και την παρουσίαση των στοιχείων και των πληροφοριών. Θα πρέπει, επίσης, να προταθεί ένα πρόγραμμα εργασίας.

## **2.3 Περιγραφή των συμβάσεων**

Ο αντισυμβαλλόμενος πρέπει να παρευρίσκεται στις συνεδριάσεις στις Βρυξέλλες για:

- την έναρξη της μελέτης·
- την παρουσίαση καθεμίας από τις εκθέσεις.

Πέρα από τις αναγκαίες αποστολές για τη συλλογή και ανάλυση των δεδομένων, οι εργασίες θα εκτελούνται στην κανονική έδρα του αντισυμβαλλομένου. Οι μελέτες πρέπει να ολοκληρωθούν στη διάρκεια περιόδου έξι μηνών. Η υπεργολαβία επιτρέπεται εφόσον προβλέπεται στην προσφορά που θα κατατεθεί και με την επιφύλαξη της έγκρισης του υπεργολάβου από την Επιτροπή.

### **3. ΥΠΟΒΛΗΤΕΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΈΓΓΡΑΦΑ**

Η Επιτροπή θα ζητήσει από τον αντισυμβαλλόμενο να υποβάλει ενδιάμεση έκθεση τρεις μήνες μετά την υπογραφή της σύμβασης. Η τελική έκθεση θα υποβληθεί έξι μήνες μετά την υπογραφή της σύμβασης και θα περιλαμβάνει αναλυτική οικονομική έκθεση.

Όλα τα έγγραφα υποβάλλονται στα αγγλικά ή στα γαλλικά, εκτός από τη σύνοψη της τελικής έκθεσης, η οποία υποβάλλεται στα αγγλικά, στα γαλλικά και στα γερμανικά. Οι ενδιάμεσες εκθέσεις πρέπει να υποβάλλονται εις τριπλούν σε χαρτί καθώς και σε ηλεκτρονικό αντίγραφο σε μορφότυπο Microsoft/Word 97. Οι τελικές εκθέσεις πρέπει να υποβάλλονται σε 10 αντίγραφα σε χαρτί καθώς και ένα ηλεκτρονικό αντίγραφο σε μορφότυπο Microsoft/Word 97 και σε μορφότυπο html.

#### *Ενδιάμεση έκθεση*

Η ενδιάμεση έκθεση θα περιλαμβάνει αναλυτική περιγραφή της μεθοδολογίας που χρησιμοποιείται. Η ενδιάμεση έκθεση θα περιλαμβάνει επίσης τα αποτελέσματα των αναλύσεων που πραγματοποιήθηκαν στη διάρκεια της περιόδου που προηγήθηκε της υποβολής της, καθώς και χρονοδιάγραμμα των εργασιών που πρέπει να εκτελεστούν. Η έκθεση αποστέλλεται στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από τη λήξη των αντίστοιχων προθεσμιών που αναφέρονται ανωτέρω.

Εντός 30 ημερών από την παραλαβή των παρατηρήσεων της Επιτροπής, ο αντισυμβαλλόμενος υποβάλλει την ενδιάμεση έκθεση στην οριστική της μορφή στην οποία είτε λαμβάνει υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές ή προβάλλει διαφορετικά επιχειρήματα.

Η ενδιάμεση έκθεση θεωρείται ότι εγκρίθηκε από την Επιτροπή, αν η Επιτροπή δεν διατυπώσει ρητώς τις παρατηρήσεις της στον αντισυμβαλλόμενο εντός ενός μηνός από την παραλαβή της έκθεσης αυτής.

#### *Τελική έκθεση*

Η τελική έκθεση πρέπει να περιγράφει την εργασία που ολοκληρώθηκε και τα αποτελέσματα που προέκυψαν από την διεκπεραίωση της σύμβασης. Το αργότερο 30 ημέρες από τη λήξη της εξάμηνης προθεσμίας πρέπει να υποβληθεί σχέδιο της τελικής έκθεσης στην Επιτροπή. Η Επιτροπή γνωστοποιεί στη συνέχεια στον αντισυμβαλλόμενο την αποδοχή ή τις παρατηρήσεις της. Εντός 30 ημερών από την παραλαβή των παρατηρήσεων της Επιτροπής, ο αντισυμβαλλόμενος υποβάλλει την τελική έκθεση στην οριστική της μορφή στην οποία είτε λαμβάνει υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές ή προβάλλει διαφορετικά επιχειρήματα.

Εάν δεν υπάρξουν παρατηρήσεις από την Επιτροπή εντός μηνός από την ημερομηνία παραλαβής του σχεδίου της έκθεσης, ο αντισυμβαλλόμενος έχει το δικαίωμα να ζητήσει εγγράφως την αποδοχή της έκθεσής του.

Η τελική έκθεση θεωρείται ότι εγκρίθηκε από την Επιτροπή, αν η Επιτροπή δεν διατυπώσει ρητώς τις παρατηρήσεις της στον αντισυμβαλλόμενο εντός ενός μηνός από την παραλαβή της έκθεσης αυτής.

Η τελική έκθεση πρέπει να περιέχει αναλυτική σύνοψη.

#### **4. ΤΡΟΠΟΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ**

Οι διαδικασίες πληρωμής είναι οι εξής:

- προκαταβολή του 30% του συνολικού ποσού εντός 60 ημερών από την υπογραφή της σύμβασης από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη·
- 30% του συνολικού ποσού μετά την παραλαβή και έγκριση της ενδιάμεσης έκθεσης από την Επιτροπή·
- το υπόλοιπο καταβάλλεται εντός 60 ημερών από την έγκριση της τελικής έκθεσης από την Επιτροπή.

Οι πληρωμές πραγματοποιούνται στον τραπεζικό λογαριασμό του αντισυμβαλλομένου κατόπιν υποβολής των τιμολογίων.

#### **5. ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΥΠΟΨΗ ΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΟΥ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΠΟΥ ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗΣ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ (ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1).**

#### **6. Ο ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ ΘΑ ΑΝΑΦΕΡΕΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥ:**

- το σύνολο των απαραίτητων πληροφοριών και των εγγράφων που θα επιτρέψουν στην αναθέτουσα υπηρεσία να αναλύσει τις προσφορές βάσει των κριτηρίων επιλογής που περιγράφονται στο σημείο 9 και βάσει των κριτηρίων που περιγράφονται στο σημείο 10·
- την αναλυτική περιγραφή της μεθοδολογίας που πρέπει να εφαρμόσει ο αντισυμβαλλόμενος, ιδίως όσον αφορά τη συλλογή, την επεξεργασία, την ανάλυση και την παρουσίαση των δεδομένων·
- τα στοιχεία τραπεζικής του υποψηφίου (αριθμός λογαριασμού, κάτοχος λογαριασμού, όνομα, διεύθυνση και τραπεζικός κωδικός του υποκαταστήματος, κωδικός BIC/SWIFT). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παράρτημα 5 ("πληροφορίες σχετικά με τον υποψήφιο")·
- δήλωση που να αναφέρει αν ο υποψήφιος υπόκειται ή δεν υπόκειται σε ΦΠΑ και ανάλογα με την περίπτωση, τον αριθμό ΦΠΑ ή πιστοποιητικό απαλλαγής·
- την τιμή, σύμφωνα με τους όρους του σημείου 7 .

**7. ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΙΜΗΣ ΕΦΙΣΤΑΤΑΙ Η ΠΡΟΣΟΧΗ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:**

- Πρόκειται για ένα κατ' αποκοπή τίμημα στο οποίο πρέπει να συμπεριλαμβάνονται όλες οι δαπάνες συμπεριλαμβανομένων και των εξόδων ταξιδιού. Η τιμή δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 220.000 ευρώ.
- Οι τιμές πρέπει να εκφράζονται σε ευρώ. Οι υποψήφιοι από χώρες που δεν ανήκουν στη ζώνη ευρώ πρέπει να εφαρμόσουν τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σειρά C, την ημέρα δημοσίευσης της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.
- Οι τιμές πρέπει να είναι κατ' αποκοπή ποσά (σε ευρώ).
- Οι τιμές πρέπει να είναι σταθερά και μη αναθεωρήσιμα ποσά.
- Σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες απαλλάσσονται από φόρους, τέλη και δασμούς, συμπεριλαμβανομένου του φόρου προστιθέμενης αξίας. Τα τέλη αυτά δεν πρέπει συνεπώς να συμπεριληφθούν στον υπολογισμό της τιμής της προσφοράς. Το ποσό του ΦΠΑ θα υποδεικνύεται ξεχωριστά. Ο ΦΠΑ δεν θα λαμβάνεται υπόψη για την ανάθεση της σύμβασης.

**8. ΟΙ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΤΑΣΣΟΝΤΑΙ ΣΕ ΜΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΠΙΣΗΜΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΕΙΣ ΤΡΙΠΛΟΥΝ**

**9. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ**

Οι υποψήφιοι δεν πρέπει να εμπίπτουν σε καμία από τις περιπτώσεις αποκλεισμού που προβλέπει το άρθρο 29 της οδηγίας 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1992 για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών (Επίσημη Εφημερίδα L 209 της 24ης Ιουλίου 1992).

Οι ενδιαφερόμενοι πρέπει να προσκομίσουν αποδείξεις για:

α) τη χρηματοπιστωτική τους ικανότητα και την οικονομική τους κατάσταση που τους επιτρέπουν να αναλάβουν τα καθήκοντα που αναφέρονται σε αυτή τη σύμβαση. Η ικανότητα τους αυτή μπορεί να τεκμηριωθεί από ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα στοιχεία:

- τραπεζικές δηλώσεις

- ισολογισμούς ή αποσπάσματα ισολογισμών

- αναφορά του συνολικού κύκλου εργασιών ή του κύκλου εργασιών που αφορά την παροχή παρόμοιων υπηρεσιών, κατά τις τρεις τελευταίες χρήσεις.

Εάν, για κάποια δικαιολογημένη αιτία, ο υποψήφιος δεν είναι σε θέση να προσκομίσει τα δικαιολογητικά που απαιτεί η αναθέτουσα αρχή, μπορεί να αποδείξει την οικονομική και χρηματοπιστωτική του ευρωστία με οποιοδήποτε άλλο έγγραφο θεωρεί κατάλληλο η αναθέτουσα αρχή. Στην περίπτωση που ο αντισυμβαλλόμενος είναι ιδιώτης, υποχρεούται να προσκομίσει τεκμήρια για το καθεστώς του ανεξάρτητου επαγγελματία. Για το σκοπό αυτό πρέπει να προσκομίσει τα απαραίτητα δικαιολογητικά που αφορούν την κοινωνική ασφάλιση και τις υποχρεώσεις του σχετικά με τον ΦΠΑ ή την απαλλαγή από την υποχρέωση καταβολής ΦΠΑ, ανάλογα με την περίπτωση.

β) την πείρα και τις εργασίες τους στον οπτικοακουστικό τομέα και/ή στις υποψήφιες χώρες για ένταξη στην ΕΕ.

γ) την ικανότητά τους να δημιουργήσουν μια ομάδα ικανή να διεκπεραιώσει αποτελεσματικά την μελέτη και να εκτελέσει τις εργασίες στο σύνολο των καλυπτόμενων χωρών.

Οι φάκελοι των υποψηφίων πρέπει να περιλαμβάνουν:

- 1) το οργανόγραμμα και τα βιογραφικά σημειώματα των μελών του προσωπικού του οργανισμού που θα είναι υπεύθυνα για το έργο, καθώς και ενδεχόμενων συνεργατών, με λεπτομέρειες για την επαγγελματική τους πείρα, τη συγκεκριμένη συνεισφορά του καθενός στην αξιολόγηση, τα προσόντα και τις γλωσσικές ικανότητες κάθε συνεργάτη·
- 2) κατάλογο με τις βασικές υπηρεσίες που ο υποψήφιος παρείχε τα τελευταία τρία χρόνια, αναφέροντας το θέμα, το ποσό, την ημερομηνία και τον αποδέκτη των παρεχόμενων υπηρεσιών (δημόσιο ή ιδιωτικό τομέα)
- 3) κατάλογο με τους συνεργάτες που συμμετέχουν στο έργο σε όλες τις χώρες, όταν ένας μόνο συμβαλλόμενος εκπροσωπεί σύμπραξη για την ικανοποίηση των όρων που περιλαμβάνονται στην παρούσα συγγραφή υποχρεώσεων.

Εάν υποβληθούν προσφορές από κοινοπραξίες εταιρειών ή ομίλους παρόχων υπηρεσιών, πρέπει να διευκρινίζεται ο ρόλος, οι ιδιότητες και η εμπειρία καθενός από τα μέλη της ομάδας. Η Επιτροπή θα συνάψει μια σύμβαση με έναν μόνον συμβαλλόμενο (βλέπε σημείο 2 ανωτέρω).

Σημείωση: Οι υποψήφιοι που δεν πληρούν τις ανωτέρω προϋποθέσεις θα αποκλείονται.

## **10. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΝΑΘΕΣΗΣ**

Η σύμβαση θα ανατεθεί στον υποψήφιο που θα υποβάλει την πιο συμφέρουσα οικονομικά προσφορά, βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

- την καταλληλότητα και την ποιότητα της μεθοδολογίας (40%)

- το πρόγραμμα εργασίας (20%)
- την τιμή

**11. Η ΥΠΟΒΟΛΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΙΣΟΔΥΝΑΜΕΙ ΜΕ ΑΠΟΔΟΧΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΩΝ "ΓΕΝΙΚΩΝ ΟΡΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΚΩΝ" ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΝΟΛΟΥ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΓΓΡΑΦΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΣΤΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΤΥΧΟΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ.**

**12. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΝΟΙΚΤΗ ΣΕ ΌΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ, ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΠΟΥ ΈΧΟΥΝ ΥΠΟΓΡΑΨΕΙ ΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ GATT, ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΑΜΟΙΒΑΙΟΤΗΤΑΣ.**

**13. ΟΙ ΥΠΟΨΗΦΙΟΙ ΥΠΟΧΡΕΟΥΝΤΑΙ ΝΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΟΥΝ ΣΕ ΙΣΧΥ, ΩΣ ΠΡΟΣ ΌΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΗΣ, ΓΙΑ ΤΟ ΕΞΑΜΗΝΟ ΠΟΥ ΕΠΕΤΑΙ ΤΗΣ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑΣ ΚΑΤΑΘΕΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ.**

**14. ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΜΕ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗΣ\*, ΥΠΟΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΥΠΟΨΗΦΙΟ Η ΕΝΑ ΑΤΟΜΟ ΔΕΟΝΤΩΣ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΑΠΟ ΑΥΤΟΝ.**

Η υπογραφή της προσφοράς δεσμεύει τον υποψήφιο απέναντι στην αναθέτουσα αρχή. Ο υποψήφιος πρέπει να αναφέρει ρητώς τα στοιχεία του οργανισμού: πλήρη νομική επωνυμία, συντετμημένο όνομα (εφόσον υπάρχει), ακρωνύμιο (εφόσον υπάρχει), νομικό καθεστώς (ένωση, εταιρία, πανεπιστήμιο ή άλλο), αριθμό ΦΠΑ (εφόσον υπάρχει), διεύθυνση και κάθε άλλη σχετική πληροφορία.

\* Μπορεί να χρησιμοποιηθεί το παράρτημα 5 "Πληροφορίες σχετικά με τον υποβάλλοντα προσφορά".

**15. ΔΙΑΒΙΒΑΣΗ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ**

Ο υποψήφιος μπορεί κατά την κρίση του να διαβιβάσει την προσφορά του:

- α) είτε με συστημένη επιστολή, που θα αποσταλεί έως τις 27/09/2002, με αποδεικτικό στοιχείο τη σφραγίδα του ταχυδρομείου·
- β) είτε με κατάθεσή της (αυτοπροσώπως ή μέσω εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου ή μέσω ιδιωτικής ταχυδρομικής εταιρείας) στην ακόλουθη διεύθυνση:



Commission européenne  
Direction générale EAC  
Unité C-1 "Politique audiovisuelle"  
Bureau 7/13  
Rue Belliard n° 100  
B/1040 Bruxelles

το αργότερο στις 27/09/2002 και ώρα 16.00. Στην περίπτωση αυτή, η παράδοση της προσφοράς πιστοποιείται με απόδειξη που έχει ημερομηνία και την υπογραφή του υπαλλήλου της προαναφερόμενης υπηρεσίας ο οποίος παρέλαβε τα έγγραφα.

Η προσφορά πρέπει να εσωκλείεται σε διπλό φάκελο. Οι δύο φάκελοι πρέπει να είναι κλειστοί και ο εσωτερικός να φέρει, εκτός από την ένδειξη της προαναφερόμενης υπηρεσίας, όπως αναφέρεται στην πρόσκληση υποβολής προσφορών, την ένδειξη: **“Appel d’offres n° DG EAC/59/02 - À ne pas ouvrir par le service du courrier”**. Εάν χρησιμοποιηθούν αυτοκόλλητοι φάκελοι, θα πρέπει να κλειστούν με αυτοκόλλητες ταινίες, οι οποίες να φέρουν εγκάρσια την υπογραφή του αποστολέα.

**16. ΤΑ ΕΞΟΔΑ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΟΥΝ ΤΟΝ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΟΡΑ**

**17. ΑΠΟΣΦΡΑΓΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΦΟΡΩΝ**

Θα συγκροτηθεί επιτροπή ad hoc για την αποσφράγιση των προσφορών η οποία θα ελέγξει εάν τηρήθηκαν οι διαδικασίες που διέπουν την υποβολή προσφορών. Η επιτροπή αυτή θα αποσφραγίσει τις προσφορές στις 07/10/2002 και ώρα 14.30 στην αίθουσα 7/8 της ΓΔ EAC, Rue Belliard 100, B-1040 Βρυξέλλες.

Στην αποσφράγιση των προσφορών μπορεί να συμμετάσχει ένας εκπρόσωπος από κάθε υποψήφιο οργανισμό.

**18. ΟΙ ΥΠΟΨΗΦΙΟΙ ΔΕΝ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΟΥΝ ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ ΓΙΑ ΈΝΑ ΜΟΝΟΝ ΤΜΗΜΑ ΤΩΝ ΑΙΤΟΥΜΕΝΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ. ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΛΛΑΓΕΣ.**

**19. ΕΓΓΥΗΣΗ**

Η Επιτροπή δύναται να ζητήσει από τον υποβάλλοντα προσφορά να προσκομίσει τραπεζική εγγύηση (ή άλλη εγγύηση) για την κάλυψη του συνολικού ποσού της σύμβασης, συμπεριλαμβανομένων των επιστρεφόμενων δαπανών, ως εγγύηση έναντι της ορθής εκτέλεσης της σύμβασης. Η εγγύηση θα επιστραφεί όταν και εφόσον πραγματοποιηθούν οι πληρωμές από την Επιτροπή προς τον αντισυμβαλλόμενο. Στην περίπτωση μη ορθής εκτέλεσης της σύμβασης, καθυστέρησης κατά την εκτέλεσή της ή αδυναμίας ικανοποίησης ποιοτικών

προτύπων, η Επιτροπή θα αποζημιωθεί για οποιαδήποτε ζημία και δαπάνη έχει επέλθει προς αποκατάσταση της απώλειας, αφαιρώντας τα ποσά αυτά από την εγγύηση, είτε αυτή έχει παρασχεθεί απευθείας από τον αντισυμβαλλόμενο είτε από τρίτο μέρος.

## **20. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ**

Τα δικαιώματα που αφορούν τη μελέτη και τα δικαιώματα που έχουν σχέση με την αναπαραγωγή της και δημοσίευσή της παραμένουν στην ιδιοκτησία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Κανένα έγγραφο που βασίζεται, μερικώς ή ολοκληρωτικά, στις εργασίες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της σύμβασης αυτής δεν μπορεί να δημοσιευτεί εκτός εάν υπάρχει προηγούμενη ρητή γραπτή έγκριση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

## **21. ΟΙ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΕΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΘΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΟΥΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΠΟΥ ΘΑ ΔΟΘΕΙ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΤΟΥΣ.**

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ :**

- 1 ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΣΥΜΒΑΣΗΣ**
- 1/Ι ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ**
- 1/ΙΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΕΞΟΔΩΝ**
- 2 ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ**
- 3 ΤΕΥΧΟΣ ΓΕΝΙΚΩΝ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ**
  
- 4 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΈΞΟΔΑ ΤΑΞΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΝΗΣ**
  
- 5 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΦΟΡΑ**
- 6 ΑΡΘΡΟ 29 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 92/50/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ 18ΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 1992 ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΣΥΝΑΨΗΣ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ (ΕΕΕΚ L 209 ΤΗΣ 24.07.1992)**

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ

(όλα τα ποσά πρέπει να εκφράζονται σε ΕΥΡΩ)

<p><b>ΚΟΣΤΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ</b>  <b>(Συμπεριλαμβανομένων όλων των εξόδων (πλην των εξόδων ταξιδιού για συνεδριάσεις με την Επιτροπή στις Βρυξέλλες)</b></p>
<p>σε €</p>

Επεξηγηματικές παρατηρήσεις :

<p><b>ΕΞΟΔΑ ΤΑΞΙΔΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΝΗΣ (ΣΕ ΕΥΡΩ)</b></p>
---

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ ΓΔ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ							
αριθ. ατόμων	Τύπος παροχής	αριθ. μετακινήσεων	Τρόπος μετάβασης	Συνολική διάρκεια	Συνολικό κόστος διαδρομών	Συνολικό κόστος διαμονών	Σύνολο ΕΥΡΩ

\* : διευκρινίστε το επίπεδο

\*\* : με επιστροφή

\*\*\* : ξενοδοχεία - ημερήσια αποζημίωση (π.χ. 2 διανυκτερεύσεις σε ξενοδοχείο επί 100 ευρώ η διανυκτέρευση: 2x100).

**ΜΕΣΕΣ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΩΝ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΩΝ ΕΞΟΔΩΝ ΤΩΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΩΝ ΓΙΑ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ ΓΔ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΣΤΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ**

(σε ΕΥΡΩ)

<b>Τόπος αναχώρησης</b>	<b>Μέσο μετακίνησης</b>	<b>Έξοδα ταξιδιού</b>	<b>Έξοδα διαμονής</b>
ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ	-	-	-
ΑΘΗΝΑ	Αεροπλάνο*	1.114	149,63
BONNH	Τρένο	98	149,63
ΚΟΠΕΓΧΑΓΗ	Αεροπλάνο*	840	149,63
ΔΟΥΒΛΙΝΟ	Αεροπλάνο*	650	149,63
ΕΛΣΙΝΚΙ	Αεροπλάνο*	1.100	149,63
ΧΑΓΗ	Τρένο	64	149,63
ΛΙΣΣΑΒΩΝΑ	Αεροπλάνο*	1.112	149,63
ΛΟΝΔΙΝΟ	Αεροπλάνο*	459	149,63
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	Τρένο	66	149,63
ΜΑΔΡΙΤΗ	Αεροπλάνο*	1.122	149,63
ΠΑΡΙΣΙ	Τρένο	103	149,63
ΡΩΜΗ	Αεροπλάνο*	907	149,63
ΣΤΟΚΧΟΛΜΗ	Αεροπλάνο*	1.052	149,63
ΒΙΕΝΝΗ	Αεροπλάνο*	1.060	149,63

\* Τιμή σε θέση αμέσως κατώτερη από την πρώτη θέση (Business Class)

<b>Στοιχεία του υποβάλλοντος προσφορά</b>		
Εταιρική επωνυμία (πλήρης επωνυμία σύμφωνα με το νόμο):		
Σύντμηση επωνυμίας (εφόσον υπάρχει): Ακρωνύμιο (εφόσον υπάρχει):		
Νομικό καθεστώς (ένωση, εμπορική εταιρεία, πανεπιστήμιο κ.λπ.) :		
Αριθ. ΦΠΑ:		Αριθ. νόμιμης καταχώρησης:
Διεύθυνση έδρας	Οδός:	αριθμός:
Ταχυδρομικός κώδικας:	Πόλη:	Χώρα:
<b>Τραπεζικά στοιχεία του υποβάλλοντος προσφορά</b>		
Όνομασία της τράπεζας:		
Οδός:		αριθμός:
Ταχυδρομικός κώδικας:	Πόλη:	Χώρα:
Κωδικός του υποκαταστήματος:	Αριθ. τραπεζικού λογαριασμού:	
Κωδικός BIC (SWIFT):		
Δικαιούχος του κύριου λογαριασμού του υποψηφίου (ονοματεπώνυμο):		
Τίτλος ή ιδιότητα εντός του οργανισμού που υποβάλλει την προσφορά:		
<b>Στοιχεία σχετικά με την πρόσκληση υποβολής προσφορών</b>		
Αριθ. πρόσκλησης υποβολής προσφορών: DG EAC/59/02		
Τίτλος:		
Αριθμός μέρους ή τίτλος του μέρους (κατά περίπτωση):		
Προσφορά συνολικής τιμής (χωρίς ΦΠΑ και σε ευρώ):		
<b>Πρόσωπο που θα υπογράψει τη σύμβαση (νόμιμος εκπρόσωπος βάσει καταστατικού)</b>		
Όνοματεπώνυμο:		Ιθαγένεια :
Κατοικία :		
Ενεργών υπό την ιδιότητα:		Ημερομηνία και τόπος γέννησης:
Αριθ. ΦΠΑ:		Αριθ. μητρώου σε φορέα κοινωνικής ασφάλισης:

Ημερομηνία :

.....

ΥΠΟΓΡΑΦΗ :.....